



**COMUNE DI GARGNANO**  
Provincia di Brescia



**AVVISO PUBBLICO**  
**da esporre all'interno della Struttura Ricettiva**  
**(ai sensi dell'art.7, comma 1, del Regolamento Comunale)**

**IMPOSTA DI SOGGIORNO**

Si informa che il Consiglio Comunale, con deliberazione n. 47/2012 del 09.11.2012, ha approvato l'istituzione dell'Imposta di Soggiorno ed il relativo Regolamento Comunale. Pertanto, nel periodo **dal 1° Marzo al 31 Ottobre** di ogni anno, i turisti che pernorranno presso le strutture ricettive (alberghi, agriturismi, residence, campeggi, case per vacanze, case per ferie, affittacamere, bed and breakfast) dovranno pagare l'imposta di soggiorno al gestore della struttura o al proprietario che dovrà poi versare mensilmente tale importo al Comune.

Gli importi deliberati da applicare sono i seguenti:

- Strutture ricettive 5 stelle	€ 3,50 a pernottamento a persona
- Strutture ricettive 4 stelle	€ 2,50 a pernottamento a persona
- Strutture ricettive 3 stelle	€ 1,50 a pernottamento a persona
- Strutture ricettive 1 e 2 stelle	€ 1,00 a pernottamento a persona
- Villaggi Turistici e campeggi	€ 1,00 a pernottamento a persona
- Tutte le altre strutture	€ 1,00 a pernottamento a persona

Sono esenti dal pagamento dell'imposta i soggetti indicati nell'art. 5 del regolamento:

- i minori fino al compimento del 14° anno;
- i malati soggetti a terapie presso strutture sanitarie site nel territorio comunale;
- i genitori, o accompagnatori delegati, che assistono minori di anni 18 ricoverati presso strutture sanitarie site nel territorio comunale, per un massimo di due persone per paziente;
- le persone diversamente abili non autosufficienti, con idonea certificazione medica, e il loro accompagnatore;
- gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano assistenza a gruppi organizzati dalle agenzie di viaggi e turismo;
- gli appartenenti a forze di Polizia Statale, provinciale e locale nonché al Corpo Nazionale Vigili del Fuoco che pernottano per esigenze di servizio;
- i "volontari" che nel sociale offrono il loro servizio in occasione di eventi e manifestazioni organizzate dall'Amministrazione Comunale, Provinciale e Regionale o per emergenze ambientali;
- sono altresì esenti dal pagamento dell'imposta di soggiorno i soggetti che alloggiano in strutture ricettive a seguito di provvedimenti adottati da autorità pubbliche per fronteggiare situazioni di emergenza conseguenti a eventi calamitosi o di natura straordinaria e per finalità di soccorso umanitario;
- il personale dipendente della gestione della struttura ove svolge attività lavorativa;
- i soggiornanti nei rifugi montani/alpini;
- le persone che hanno compiuto i 80 anni;
- partecipanti a ritiri sportivi organizzati da gruppi affiliati alle rispettive federazioni sportive;
- partecipanti ai congressi organizzati nella sede di Gargnano dall'Università degli Studi di Milano (docenti – allievi – congressisti );
- residenti nei comuni gemellati con il Comune di Gargnano
- il personale delle imprese che alloggia per lavoro presso strutture ricettive.

**I proventi dell'imposta di soggiorno sono vincolati alla realizzazione di interventi a favore del turismo.**

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**  
**zum aushang in den gastbetrieben**  
**(gemäß Art. 5, Absatz 1 der Gemeindeverordnung)**

**FREMDENVERKEHRSTEUER**

Hiermit teilt der Gemeinderat mit, dass laut Beschluss Nr. 47/2012 vom 09.11.2012 die Einführung der Fremdenverkehrssteuer und die entsprechende Gemeindeordnung gebilligt wurde.

Daher werden Touristen, die **vom 1. März bis zum 31. Oktober** eines jeden Jahres in Gastbetrieben übernachten (Hotels, Ferien auf dem Bauernhof, Wohnanlagen, Campingplätze, Ferienhäuser, Zimmervermietungen, B & B) aufgefordert, die Fremdenverkehrssteuer an den Verwalter bzw. an den Eigentümer des Gastbetriebs zu entrichten, der diesen Betrag dann monatlich an die Gemeinde abführen wird.

Nachstehend die Aufstellung der genehmigten Beträge:

- 5 Sterne Hotels	€ 3,50 pro Nacht pro Person
- 4 Sterne Hotels	€ 2,50 pro Nacht pro Person
- 3 Sterne Hotels	€ 1,50 pro Nacht pro Person
- 1 / 2 Sterne Hotels	€ 1,00 pro Nacht pro Person
- Ferienanlagen und Campingplätze	€ 1,00 pro Nacht pro Person
- alle anderen Einrichtungen	€ 1,00 pro Nacht pro Person

Diese Steuer findet keine Anwendung nach Artikel 5 bei:

- minderjährigen bis zum 14. Lebensjahr;
- krankheit, die in Kliniken im Gemeindebereich behandelt werden müssen;
- eltern, oder Begleitpersonen, die im Krankheitsfall Minderjährige bis zum 18. Lebensjahr begleiten müssen. Dies ist bis zu zwei Personen pro Patient gültig;
- personen, die über ein medizinisches Zertifikat verfügen und für eventuelle Begleitpersonen;
- bei Busfahrern und Touristenbegleitern, die Gruppen leiten;
- bei Polizeipersonen, Feuerwehr, die im Dienst übernachten;
- personen, die soziale Dienste leisten und im Rahmen von Veranstaltungen der entsprechenden Gemeinden übernachten;
- personen, die im Namen der Öffentlichkeit beauftragt sind außergewöhnliche Situationen zu leiten;
- personen, die in den obenerwähnten Einrichtungen im Rahmen ihrer Tätigkeit übernachten;
- personen, die in Einrichtungen der Alpenvereins übernachten;
- personen, die das 80. Lebensjahr erreicht haben;
- personen, die an vereinsportlichen Aktivitäten teilnehmen;
- personen, die an einem Kongress an der Universität Mailand in Gargnano teilnehmen
- personen, die in einer Schwestergemeinde wohnhaft sind;
- arbeiter von Firmen, welche Arbeiten im Gebiet der Gemeinde Gargnano verrichten.

**Der Ertrag der Kurtaxe ist von der Gemeinde zur Finanzierung von touristischen Einrichtungen und Veranstaltungen im Interesse der Gäste zu verwenden.**



**PUBLIC NOTICE**  
**to be displayed inside the hospitality facility**  
**(pursuant to Section 5, paragraph 1, Council Regulations)**

**TOURIST TAX**

Please be advised that the town council has approved the introduction of a Tourist Tax and the relative Council Regulation (Resolution No. 47/2012 dated 09-11-2012).

Therefore, in the period **from 1st March to 31st October** every year, tourists staying in rented accommodation (hotels, agriturismi, self-catering houses/flats, campsites, holiday homes, guesthouses, B&Bs) must pay the tourist tax to the manager or owner of the facility who will then pay the tax to the council every month.

The council approved the following amounts:

- 5 Star Hotel accommodation	€ 3,50 per person per night
- 4 Star Hotel accommodation	€ 2,50 per person per night
- 3 Star Hotel accommodation	€ 1,50 per person per night
- 1 / 2 Star Hotel accommodation	€ 1,00 per person per night
- Camping	€ 1,00 per person per night
- All other facilities	€ 1,00 per person per night

As per paragraph 5 of the Regulation, the following categories are exempt from payment:

- children up to 14 years old ;
- patients undergoing treatment in the health facilities located within the municipality;
- the parents or delegated representatives who assist people under age taken into medical structures in the municipal area for a maximum of two people each patient;
- any person that is deemed disabled, with a medical certificate, and his or her helper;
- bus drivers and tourist guides that assist in organized tours through travel agencies;
- members of National, Provincial and Local police forces and members of the National Fire Service staying for an official reason;
- volunteers for events organised by the local authorities or environmental emergencies;
- persons whose sojourn is ordered by the public authorities;
- personnel employed in hospitality facilities;
- vacationers staying in mountain/alpine refuges;
- people 80 years of age and older;
- participants of organized group sports that are affiliated with sports federations;
- conference participants of the University of Milan in Gargnano. This includes speakers and attendants;
- residents of municipalities that are twinned with the municipality of Gargnano;
- labourers, who for work related reasons, stay in tourist accommodations.

**The earnings of the tourist tax will be used to improve services to tourists, such as helping in the maintenance, exploitation and recovery of the local cultural heritage as well as maintaining local facilities and infrastructure.**